

*Ваш дом (Your Home)* – это ежеквартальная газета Министерства по делам семьи и общественных служб (Department of Family and Community Services), распространяемая среди клиентов Департамента Housing NSW. Она выпускается при поддержке Правительства Австралии и Правительства штата НЮУ.

Мы всегда рады вашим отзывам, а также вашим полезным советам, рецептам и участию в конкурсах.

Как с нами связаться:

Your Home, Media and Communications, Housing NSW

Locked Bag 4001 Ashfield BC 1800

Вы можете написать нам электронное письмо по адресу

[yourhome@fac.s.nsw.gov.au](mailto:yourhome@fac.s.nsw.gov.au).

Посетите сайт [www.housing.nsw.gov.au](http://www.housing.nsw.gov.au).

Housing NSW поддерживает ответственное пользование лесными ресурсами. Газета *Your Home* напечатана на

экологично произведенной бумаге. Пожалуйста, позаботьтесь об окружающей среде и направьте эту газету на переработку.

## **Связь с жильцами (Tenant Connect) – душевный покой**

Пожилым квартиросъемщикам, которые живут одни, Housing NSW и Австралийский Красный Крест (Australian Red Cross) предоставляют услугу моральной поддержки, которая может спасти жизни.

В рамках службы Tenant Connect добровольцы Красного Креста ежедневно звонят пожилым людям, которые не поддерживают регулярной связи с друзьями и родными, чтобы справиться об их здоровье и безопасности. В настоящее время этой бесплатной услугой пользуются более 950 пожилых квартиросъемщиков.

С момента начала работы этой службы в 2008 г. в 28 случаях обнаружилось, что клиенту требовалась неотложная помощь. Как это работает?

Квартиросъемщикам, участвующим в программе, ежедневно звонит доброволец Красного Креста в

оговоренное время. Это приятный способ поддерживать связь и удостовериться в том, что у пожилых квартиросъемщиков все в порядке.

Одна квартиросъемщица по имени Дулси столкнулась в своей жизни со множеством сложностей, в том числе успешно справилась с раком. Она зарегистрировалась в программе Tenant Connect с самого начала и очень рада общению, которое доступно ей благодаря ежедневным телефонным звонкам.

"У меня больное сердце, и если что-то со мной случится, я знаю, что они свяжутся с моей дочерью", – поделилась Дулси.

"Меня очень радуют эти звонки, потому что мне звонят такие жизнерадостные люди. У одной из добровольцев, которая мне звонит, дочка собиралась поехать отдыхать на каникулах, чтобы впервые посмотреть на снег. Я жду ее очередного звонка, чтобы спросить, понравился ли ее дочери снег."

Если вам 70 лет или более или же если вы – представитель расы аборигенов в возрасте 45 лет и более и живете в государственном, муниципальном жилье или жилье для коренных жителей, вы можете зарегистрироваться в Красном Кресте по телефону 1800 827 677, чтобы пользоваться этой бесплатной услугой.

## **Департамент Housing NSW награжден за экологическую устойчивость**

Наши экологические инициативы были признаны на двух крупных церемониях награждения: Housing NSW был удостоен награды «Зеленый глобус» (Green Globe) за 2011г. в государственном секторе, а также бронзовой медали в рамках правительственной программы «Преимущества устойчивости» (Sustainability Advantage) за 2011г.

Эти награды подчеркивают лидерство Housing NSW в сфере проектов "зеленого" социального жилья, которое помогает сократить негативные последствия для экологии

и, что не менее важно, снизить затраты квартиросъемщиков на электроэнергию.

## **Обращение министра**

С тех пор, как я заняла этот пост в апреле, я посетила рабочие места многих сотрудников Министерства по делам семьи и общественных служб (Department of Family and Community Services, FACS) и районы, где они работают, а также встретила со многими квартиросъемщиками Housing NSW.

Одна из моих главных целей как министра – поиск новых возможностей оптимизации совместной деятельности для подразделений FACS, в том числе Департамента жилищного хозяйства НЮУ (Housing NSW), Управления по делам общественных служб (Community Services), Департамента по делам пожилых людей, инвалидов и ухода на дому (Ageing, Disability and Home Care), Агентства по жилью для коренных жителей (Aboriginal Housing Office) и Агентства по проблемам женщин (Office for Women's Policy), чтобы они могли лучше и эффективнее предоставлять услуги клиентам.

Я надеюсь на тесное сотрудничество с другим министром, ответственным за жилищную сферу – достопочтенным Грегом Пирсом (Greg Pearce), министром финансов и услуг.

Представляю вам новый внешний вид газеты *Your Home*. Благодаря этому новому дизайну вы получите больше информации, которая нужна для успешной аренды жилья в Housing NSW.

Достопочтенная Пру Говард (Pru Goward), член

Парламента

Министр по делам семьи и общественных служб

Министр по делам женщин

## **Единый Минто (One Minto) – строим новую общину**

Пары, семьи и пожилые люди строят новую жизнь в Минто: этот район превращается в оживленную общину с новыми частными и государственными домами в ходе реализации проекта «Единый Минто» (One Minto).

Департамент Housing NSW, совместно с компанией Landcom, уже завершил строительство семи новых государственных домов, а также 60 жилых помещений для пожилых людей. Еще 20 жилых помещений будут построены в течение следующего года.

С начала этого проекта было продано более 350 кварталов земли частным владельцам и построено около 120 новых частных домов.

Задача проекта One Minto – построить крепкую новую общину благодаря комбинации новых частных и государственных домов, а также открытых пространств. На общественные сооружения, включая шесть новых парков, будет потрачено около 10 млн долларов, а еще 2 млн долларов – на новый общественный центр для всех жителей.

## **Зеленые улицы в Мори**

При помощи местной молодежи, квартиросъемщиков и всей общины Мори (Moree) становится зеленым районом в рамках местной программы «Зеленая улица» (Green Street) Департамента Housing NSW.

Посадка деревьев вдоль местных улиц приносит много пользы всей общине – снижает выбросы вредных веществ в атмосферу, улучшает внешний вид и атмосферу района, обеспечивает тень и привлекает птиц и животных.

Программой руководит Армия спасения, которая прибегает к помощи местных жителей и квартиросъемщиков для посадки деревьев в зонах государственного жилья, муниципальных садах и парках.

Программа «Зеленая улица» (Green Street) была открыта в парке Куи (Coore Park) церемонией посадки деревьев и пикником с колбасками на гриле. Местные жители согласились, что это место отлично подойдет для летней встречи в прохладной тени красивых деревьев.

Подробную информацию о программе Green Street можно найти на сайте [www.housing.nsw.gov.au](http://www.housing.nsw.gov.au).

## **Своевременная оплата аренды**

Хотя большинство квартиросъемщиков вовремя оплачивают аренду жилья и воду, некоторые из них вносят плату с опозданием, а у некоторых есть задолженности.

Уровень арендной платы в Housing NSW доступен для людей с небольшим доходом, и точно так же, как на частном рынке, квартиросъемщики должны вовремя вносить арендную плату.

Если квартиросъемщики не вносят арендную плату, Housing NSW может принять меры и обратиться в Суд по потребительским, торговым и арендным делам (Consumer, Trader and Tenancy Tribunal, СТТТ), который может принять решение об их выселении. Каждый год такое происходит с немногочисленными квартиросъемщиками, которые недостаточно серьезно относятся к своим обязательствам.

Чтобы упростить процесс оплаты, квартиросъемщики могут воспользоваться Программой удержания арендной платы (Rent Deduction Scheme, RDS), в рамках которой платежи в Housing NSW автоматически удерживаются из их пенсии или пособия, или же их можно осуществлять на защищенном веб-сайте по адресу [www.housing.nsw.gov.au](http://www.housing.nsw.gov.au). Также вы можете вносить арендную плату по системе ВРАУ или лично в любом отделении Почты Австралии, как наличными, так и банковскими картами через терминал (EFTPOS).

Ваша арендная плата поддерживает программу текущего ремонта и обслуживания Департамента Housing NSW на благо всех квартиросъемщиков.

## **У вас дома есть проблемы с плесенью?**

Советы, как бороться с плесенью и предотвращать ее появление, вы найдете в брошюре *Борьба с плесенью у вас дома (Treating Mould in Your Home)* на нашем веб-сайте по адресу [www.housing.nsw.gov.au](http://www.housing.nsw.gov.au).

## **Гости у вас дома**

Время от времени вы можете принимать гостей у себя дома. Когда вы разрешаете гостям оставаться у себя дома, вы должны следить за тем, чтобы они уважали права ваших соседей. Согласно вашему договору аренды жилья, вы несете ответственность за поведение своих гостей и любой ущерб, нанесенный ими помещению.

Гостем считается человек, который находится у вас дома менее 28 дней. Если гость остается у вас на более длительный срок, вы должны подать заявление на утверждение его в качестве дополнительного жильца. Рассматривая ваше заявление, Housing NSW будет

учитывать ваше поведение в прошлом, а также возможные неудобства для ваших соседей.

Если в связи с вашим гостем возникают проблемы, такие как регулярное антисоциальное поведение, или же вы не уведомили Housing NSW о дополнительном жильце, вам может быть предъявлена штрафная санкция на прием посетителей у себя дома. Об этой санкции вам сообщат письменно.

Если вам предъявлена штрафная санкция на прием посетителей, вам понадобится разрешение от Housing NSW каждый раз, когда вы планируете принимать гостей у себя дома на период более чем трех дней.

### **Люди, проживающие у вас дома без разрешения**

Если кто-то проживает у вас дома без официального разрешения более 28 дней или более трех дней при действующей штрафной санкции на посетителей, он считается незаконным жильцом.

Вы должны будете попросить незаконных жильцов покинуть ваш дом или получить разрешение на их

проживание в качестве дополнительных жильцов, в противном случае Housing NSW может отказать вам в арендной субсидии.

## **Безопасность детей**

Housing NSW и организация Kids Safe вместе работают над тем, чтобы повысить информированность общества о безопасности детей. Погода становится все теплей, и мы все чаще открываем окна, поэтому для обеспечения безопасности детей не забывайте:

- использовать оконный замок или щеколду, чтобы окна не открывались шире, чем на 10 см
- не ставить кровати и диваны под окнами или рядом с ними
- держать другую мебель и игрушки подальше от окон, чтобы у детей не было соблазна залезть на них.

Если вы беспокоитесь по поводу своих окон или у вас есть вопросы об установке оконных замков, свяжитесь с Housing NSW по телефону 1300 HOUSING (1300 468 746).

Чтобы обеспечить безопасность в комнате ваших детей:

- никогда не оставляйте младенца одного на пеленальном столике, чтобы он не упал
- убедитесь, что вертикальные элементы ограждения кроватки находятся на расстоянии 50-85 мм – в этом случае голова и конечности ребенка не застрянут в них
- не ставьте двухъярусные кровати под потолочными вентиляторами, рядом с осветительными приборами, электрическими розетками, окнами или шторными шнурами
- не позволяйте детям играть с игрушками из мелких деталей, потому что они могут их проглотить или задохнуться, поперхнувшись ими.

## **Озеленение общины (Community Greening) – как мы можем вам помочь**

Community Greening – это партнерство между Housing NSW и фондом Botanic Gardens Trust, которое действует с сентября 2000 г. В настоящее время мы работаем над более чем 200 садовыми проектами в НЮУ.

Проект Community Greening помогает квартиросъемщикам Housing NSW создавать общественные сады. В рамках

этого проекта садоводам предоставляются бесплатные ресурсы, такие как растения, горшки, журналы по садоводству и семена. Это возможно только потому, что у нас очень щедрые спонсоры: Eden Garden Centre, Oasis Seedlings, Alpine Nursery, Ryde TAFE, журнал Gardening Australia, Yates Seeds и Northcott Pots.

В рамках проекта Community Greening могут проводиться семинары на самые разные темы, такие как естественный контроль вредителей, ящики для овощей, компост, разведение червей и подрезка растений. Также мы организуем мероприятия в общественных садах для детей во время школьных каникул. В них всегда принимает участие множество детей.

Если вы считаете, что общественный сад будет полезен вам и вашим соседям, поговорите со своим специалистом по обслуживанию клиентов Департамента Housing NSW. После утверждения вашего проекта мы поможем создать садовые группы и организовать мероприятия в вашем районе. Подробные сведения можно узнать, связавшись с координатором проекта Community Greening по телефону 02 9231 8363.

## Полезные советы

Джули-Анна (Julie-anna) из Джиррауина (Girraween) поделилась отличными советами. Смочите пять или шесть ватных шариков в эфирном масле лаванды и положите их в бельевой шкаф. Ваше постельное белье будет прекрасно пахнуть, а лаванда поможет хорошо выспаться.

Пищевая сода дешева и нетоксична. Насыпьте  $\frac{1}{4}$  чашки пищевой соды и налейте  $\frac{1}{2}$  чашки белого винного уксуса в ведро с горячей водой. Добавьте несколько капель ароматического масла, например, перечного или апельсинового, и вы получите превосходное средство для мытья пола.

Мэгги (Maggie) из Меримбулы (Merimbula) прислала нам по электронной почте превосходные идеи. Разрежьте лимон пополам. Вскипятите его в электрочайнике. Когда вода остынет, промойте чайник, и он будет совершенно чистым. Чтобы быстро помыть машину, оставьте ее на улице, а с утра, когда машина будет покрыта росой, вытрите ее губкой или тряпкой.

Поздравляем Джули-Анну, которая выиграла подарочный ваучер на \$25, а также поздравляем нашего победителя из рубрики Детский уголок в июне 2011 г., Эрона Драйса (Aaron Dries), который также выиграл подарочный ваучер на \$25.

## **Контактная информация**

### **1300 HOUSING (1300 468 746)**

- ▣ Обслуживание (24 часа в сутки, 7 дней в неделю)
  - ▣ Общие вопросы (24 часа в сутки, 7 дней в неделю)
  - ▣ Консультации по приобретению жилья (24 часа в сутки, 7 дней в неделю)
  - ▣ Обратная связь – предложения, пожелания и жалобы (с понедельника по пятницу, 8:30–16:30) или
- факс 9612 6099
- эл.почта [feedback@dhs.nsw.gov.au](mailto:feedback@dhs.nsw.gov.au)
- почтовый адрес: PO Box 7150 Liverpool BC NSW 1871
- ▣ Rentstart (с понедельника по пятницу, 8:00–18:00, и в субботу, 10:00–15:00)
  - ▣ Помощь по вопросам ипотеки (с понедельника по пятницу, 8:30–16:30)
  - ▣ Сообщения о мошенничестве или коррупции (с понедельника по пятницу, 8:30–16:30)

Примечание: если вы коренной житель или уроженец островов пролива Торреса, вы можете разговаривать с сотрудником, который также является коренным жителем (с понедельника по пятницу, 8:30–16:30).

### **Комитет по апелляциям в жилищном секторе (Housing Appeals Committee)**

Независимая апелляционная организация для клиентов из сектора государственного жилья

- 1800 629 794 (С понедельника по пятницу, 8:30 – 16:30)

- fax 9715 7966

- [www.hac.nsw.gov.au](http://www.hac.nsw.gov.au)

### **Служба письменного и устного перевода (TIS)**

13 14 50 (вы можете обратиться в службу TIS, если испытываете трудности в понимании английского языка, и они бесплатно позвонят за вас в Housing NSW ).

### **Веб-сайт**

[www.housing.nsw.gov.au](http://www.housing.nsw.gov.au)

*Публикация сведений в газете не подразумевает поддержки какой-либо группы, продукции или услуги.  
Департамент Housing NSW не несет ответственности*

*за ущерб какого-либо характера, наступивший в результате применения информации, содержащейся в данных статьях.*